

# Prelim pages

 <https://doi.org/10.1075/btl.56.prelim>

Pages i–iv of

**Topics in Audiovisual Translation**

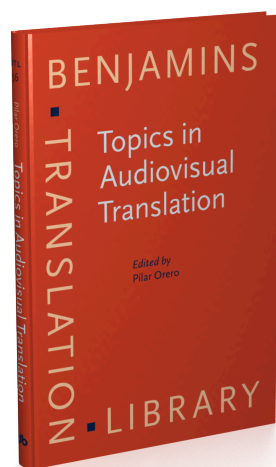
**Edited by Pilar Orero**

[Benjamins Translation Library, 56] 2004. xiv, 227 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



## Topics in Audiovisual Translation

# Benjamins Translation Library

The Benjamins Translation Library aims to stimulate research and training in translation and interpreting studies. The Library provides a forum for a variety of approaches (which may sometimes be conflicting) in a socio-cultural, historical, theoretical, applied and pedagogical context. The Library includes scholarly works, reference works, post-graduate text books and readers in the English language.

## EST Subseries

The European Society for Translation Studies (EST) Subseries is a publication channel within the Library to optimize EST's function as a forum for the translation and interpreting research community. It promotes new trends in research, gives more visibility to young scholars' work, publicizes new research methods, makes available documents from EST, and reissues classical works in translation studies which do not exist in English or which are now out of print.

### General editor

Gideon Toury  
Tel Aviv University

### Associate editor

Miriam Shlesinger  
Bar Ilan University

### Advisory board

Marilyn Gaddis Rose  
Binghamton University

Yves Gambier  
Turku University

Daniel Gile  
Université Lumière Lyon 2 and  
ISIT Paris

Ulrich Heid  
University of Stuttgart

Eva Hung  
Chinese University of Hong Kong

W. John Hutchins  
University of East Anglia

Zuzana Jettmarová  
Charles University of Prague

Werner Koller  
Bergen University

Alet Kruger  
UNISA

José Lambert  
Catholic University of Leuven

Franz Pöchhacker  
University of Vienna

Rosa Rabadán  
University of León

Roda Roberts  
University of Ottawa

Juan C. Sager  
UMIST Manchester

Mary Snell-Hornby  
University of Vienna

Sonja Tirkkonen-Condit  
University of Joensuu

Lawrence Venuti  
Temple University

Wolfram Wilss  
University of Saarbrücken

Judith Woodsworth  
Mt. Saint Vincent University Halifax

Sue Ellen Wright  
Kent State University

## Volume 56

Topics in Audiovisual Translation

Edited by Pilar Orero

# Topics in Audiovisual Translation

*Edited by*

Pilar Orero

Universitat Autònoma de Barcelona, Spain

John Benjamins Publishing Company  
Amsterdam/Philadelphia



The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

DOI 10.1075/btl.56

**Cataloging-in-Publication Data available from Library of Congress:**  
**LCCN 2004055067**

ISBN 978 90 272 1662 5 (EU) / 978 1 58811 569 0 (US) (HB)  
ISBN 978 90 272 9512 5 (E-BOOK)

© 2004 – John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Company · [www.benjamins.com](http://www.benjamins.com)